

Originalfassung

DE **BETRIEBSANLEITUNG**

NASS-/TROCKENSAUGER

Übersetzung / Translation

EN **OPERATING MANUAL**

WET/DRY VACUUM CLEANER



NTS30L



NTS60L



NTS 30L | NTS 60L



1	INHALT / INDEX	
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIK / TECHNICS	5
3.1	Lieferumfang / Delivery Content	5
3.2	Komponenten / Components	6
3.3	Technische Daten / Technical Data	7
4	VORWORT (DE)	8
5	SICHERHEIT	9
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.1.1	Technische Einschränkungen	9
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	9
5.2	Anforderungen an Benutzer	9
5.3	Sicherheitseinrichtungen	9
5.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	10
5.5	Spezielle Sicherheitshinweise für Nass-/Trockensauger	10
5.6	Gefahrenhinweise	11
6	TRANSPORT	11
7	MONTAGE	12
7.1	Lieferumfang prüfen	12
7.2	Erforderlicher Anschlüsse am Einsatzort	12
7.3	Zusammenbau der Maschine	12
7.3.1	Netzkabel	13
7.3.2	Düsen	13
8	BETRIEB	14
8.1	Vorbereitung	14
8.2	Nass saugen	14
8.3	Trocken saugen	15
8.4	Nach der Verwendung des Gerätes	16
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	16
9.1	Reinigung	16
9.1.1	Reinigen von Permanent- und Schaumstofffilter	16
9.2	Wartung	17
9.3	Lagerung	17
9.4	Entsorgung	17
10	FEHLERBEHEBUNG	18
11	PREFACE (EN)	19
12	SAFETY	20
12.1	Intended Use of the Machine	20

12.1.1	Technical Restrictions	20
12.1.2	Prohibited Applications / Hazardous Misapplications	20
12.2	User Requirements.....	20
12.3	Safety Devices.....	20
12.4	General Safety Instructions	21
12.5	Special Safety Instructions for Wet/Dry Vacuum Cleaners	21
12.6	Hazard Warnings.....	22
13	TRANSPORT	22
14	ASSEMBLY	22
14.1	Checking Delivery Content	22
14.2	Required Connections on Site.....	23
14.3	Assembling Instructions	23
14.3.1	Power cord	24
14.3.2	Suction Nozzles	24
15	OPERATION	24
15.1	Preparations	24
15.2	Wet Vacuuming	24
15.3	Dry Vacuuming.....	25
15.4	After Usage	26
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	26
16.1	Cleaning	26
16.1.1	Cleaning Permanent and Foam Filter	27
16.2	Maintenance.....	27
16.3	Storage	27
16.4	Disposal	28
17	TROUBLESHOOTING	28
18	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	29
18.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order	29
18.2	Explosionszeichnung / Exploded View NTS30L	30
18.3	Ersatzteilliste / Spare Parts List NTS30L.....	31
18.4	Explosionszeichnung / Exploded View NTS60L	32
18.5	Ersatzteilliste / Spare Parts List NTS60L.....	33
19	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	34
21	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	35
22	GUARANTEE TERMS (EN)	36
23	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	37

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS

ES

FR



DE **CE-KONFORM!** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

EN **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.



DE Anleitung beachten!

EN Follow the instructions!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen

EN Switch off the machine before maintenance and breaks and pull out the mains plug.

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

EN **Replace missing or non-readable security stickers immediately!**

3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery Content



NTS30L/NTS60L			
N°	Bezeichnung/Description	N°	Bezeichnung/Description
1	Korpus / machine body	8	Bodenbürste II / floor nozzle II
2	Gerätekopf / device head	9	Basis / base
3	Permanentfilter mit Gummirand / permanent filter with rubber edge	10	Rollen (vorne) / front rolls
4	Basis / base	11	Abflussschlauch (nur NTS60L) / Drain (NTS60L only)
5	Räder (hinten) / rear wheels	12	Saugrohre inkl. Ansaugschlauch / suction pipe incl. suction hose
6	Bodenbürste I / floor nozzle I	13	Schubbügel (nur NTS60L) / push rod (NTS60L only)
7	Schaumstofffilter (nicht sichtbar) / foam filter (not shown)		

3.2 Komponenten / Components



NTS30L/NTS60L

N°	Bezeichnung/Description	N°	Bezeichnung/Description
1	Griff / handle	12	Abluftgitter / air exhaust louver
2	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF-switch	13	Saugdüse groß / large suction nozzle
3	Gerätekopf / device head	14	Permanentfilter (nicht sichtbar) / permanent filter (not shown)
4	Filterkorb / filter cage	15	Schaumstofffilter (nicht sichtbar) / foam filter (not shown)
5	Sicherheitsschwimmerventil / safety float valve	16	Geschwindigkeitsregler (nicht sichtbar) / speed control (not shown)
6	Verschluss-Haken /locking hook	17	Gerätesteckdose / coupler socket
7	Behälter / reservoir I	18	Behälter / reservoir II
8	Saugschlauch-Anschluss / suction hose connection	19	Abfluss (nur NTS60L) / Drain (NTS60L only)
9	Laufrollen vorne / front casters	20	Schubbügel (nur NTS60L) / push rod (NTS60L only)
10	Saugschlauch, biegsam / flexible hose	21	Laufräder hinten / wheels rear
11	Saugrohre / suction pipe		

3.3 Technische Daten / Technical Data

	NTS30	NTS60
Spannung / Phasen/ Frequenz voltage / phases / frequency	230 V / 1~ / 50-60 Hz	
IP-Schutzart / IP protection class	IPX4	
Motorleistung S1 / S6 (40%) motor power	1400 W	
Anschlussleistung der Gerätesteckdose / connection power coupler socket (W)	max. 2000 W	
Tank Material / tank material	Edelstahl / Stainless Steel (SS)	
Vakuum / vacuum	>18 kPa	
Wassertank Kapazität / water tank capacity	30 l	60 l
Schalldruckpegel L_{PA} sound pressure level L_{PA}	<80 dB	
Kabellänge / cord length	4 m	
Schlauch-Durchmesser / hose diameter	32 mm	
Verpackungsgröße packaging size (l x b x h)	40 x 38 x 79 cm	47 x 45 x 80 cm
Nettogewicht net weight	10.1 kg	13.1 kg
Bruttogewicht gross-weight	11.9 kg	15.4 kg

Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung Nass-/Trockensauger **NTS30L** und **NTS60L**, nachfolgend vereinfachend jeweils als "Maschine" bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2018

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 Dw 0
Fax +43 7289 71562 Dw 4
info@holzmann-maschinen.at

5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zur Aufnahme von trockenen, nicht flammbaren Stoffen und nicht flammbaren Flüssigkeiten.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 65 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung
- Änderungen der Konstruktion der Maschine
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen)
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Holzmann Maschinen GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu bedienen, dürfen sie nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

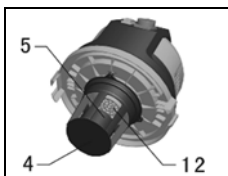
Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:



Sicherheits-Schwimmventil (5) im Filterkorb (4) unterhalb des Abluftgitters (12). Der Auffangbehälter fasst ein bestimmtes Flüssigkeitsvolumen. Ist der Behälter voll, schließt das Schwimmventil die Saugöffnung und der Motor läuft mit erhöhter Drehzahl. Maschine in diesem Fall sofort ausschalten und Behälter entleeren!

5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien, rutschfesten Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine!
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld und sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz!
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die betriebsbereite Maschine niemals unbeaufsichtigt. Setzen Sie die Maschine gegebenenfalls vor dem Verlassen still.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung (Sicherheitsschuhe, Gehörschutz u.dgl.).
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen.
- Stellen Sie sicher, dass sich der EIN-AUS-Schalter in der Stellung „AUS“ befindet, bevor Sie die Maschine an die Stromquelle anschließen.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn es sich nicht mit dem EIN-AUS-Schalter ein- und ausschalten lässt.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Vor jeglichen Arbeiten an der Maschine, trennen Sie diese von der Stromversorgung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Lassen Sie Reparaturen daher immer von autorisierten Fachkräften ausführen.

5.5 Spezielle Sicherheitshinweise für Nass-/Trockensauger

- Vergewissern Sie sich, dass Spannung und Frequenz des Stromnetzes, an das die Maschine angeschlossen wird, mit den Anschlussdaten auf dem Typenschild kompatibel sind.
- Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung (16 A) abgesichert sein.
- Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel sondern am Stecker, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Steigen Sie nicht auf die Maschine und benutzen Sie sie nicht als Aufstiegshilfe.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn das Anschlusskabel oder andere wesentliche Teile der Maschine beschädigt oder defekt sind.
- Betreiben Sie die Maschine nie ohne Permanentfilter und Schaumstofffilter.
- Halten Sie Haare, Kleidung und Körperteile während des Betriebs von der Saug-Düse fern.
- Saugen Sie mit der Maschine niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten (z.B.: Heizöl, Benzin, Farbverdünner, Aceton; Magnesium- u. Aluminiumstäube).
- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls sich Schaum entwickelt oder Flüssigkeit austritt.

- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung von gefährlichem Staub¹ geeignet (s. Fußnote).
- Die Schutzart „Spritzwassergeschützt“ IPX4 kann nur sichergestellt werden, wenn ein spritzwassergeschützter Stecker mit der Steckdose genutzt wird bzw. wenn der Deckel der Steckdose geschlossen ist.

5.6 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

VORSICHT



Verletzungs- und Beschädigungsgefahr. Beachten Sie das Gewicht des Gerätes beim Transport!

- Schließen Sie vor dem Transport der Maschine alle Verschlüsse.
- Maschine zum Transport am Griff (1) und am Saugrohr (11) fassen, nicht am Schubbügel.
- Kippen Sie die Maschine nicht, wenn sich im Schmutzbehälter (in den Schmutzbehältern) Flüssigkeit befindet.
- Verwenden Sie keinen Kran-Haken zum Anheben der Maschine.
- Sichern Sie die Maschine beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Vorschriften gegen Verrutschen.

¹ Gefährlicher Staub gem. DIN EN 60335-2-69: „Nicht radioaktiver Staub, der die Gesundheit gefährdet, wenn er eingeatmet oder verschluckt wird oder in Kontakt mit der Haut gerät (siehe auch Richtlinien 79/831/EWG und 67/548/EWG).“

7 MONTAGE

7.1 Lieferumfang prüfen

Überprüfen Sie die Maschine unmittelbar nach Erhalt der Lieferung bzw. nach dem Auspacken auf Transportschäden bzw. fehlende oder beschädigte Teile.

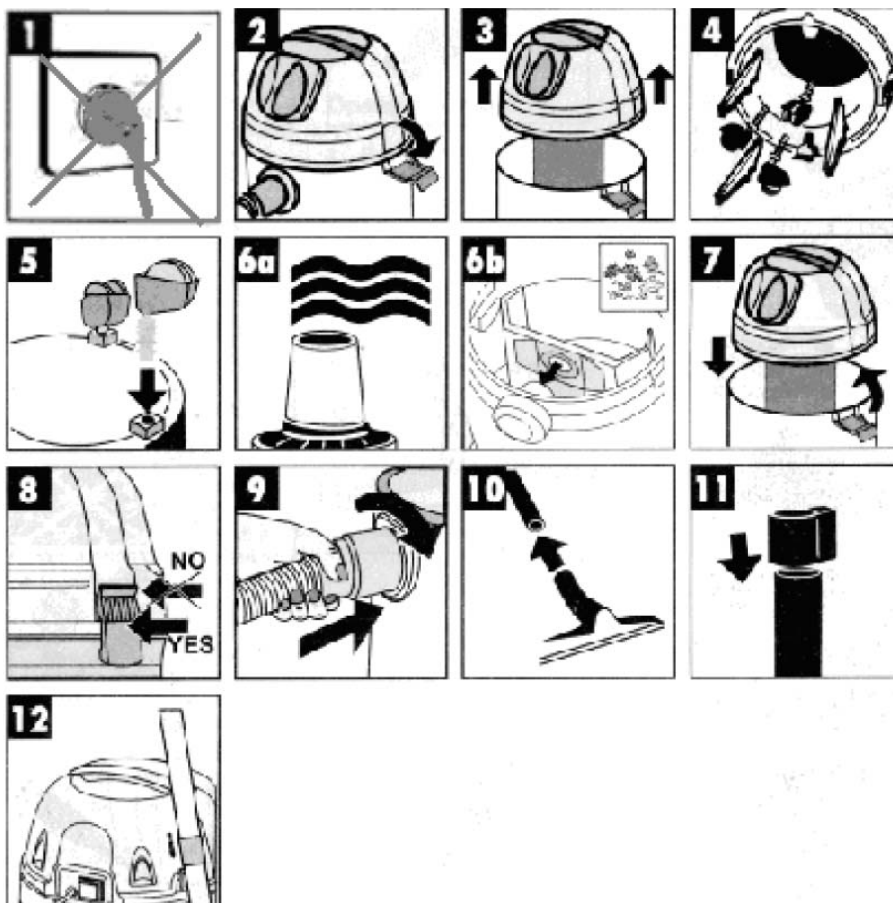
Vermerken Sie sichtbare Transportschäden unbedingt auf dem Lieferschein, und melden Sie Beschädigungen der Maschine oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

7.2 Erforderlicher Anschlüsse am Einsatzort

Zum Betrieb des Gerätes wird am Einsatzort ein Stromanschluss mit folgenden Spezifikationen benötigt:

- Netzspannung: 230 Volt, 1~
- Frequenz: 50/60 Hertz

7.3 Zusammenbau der Maschine



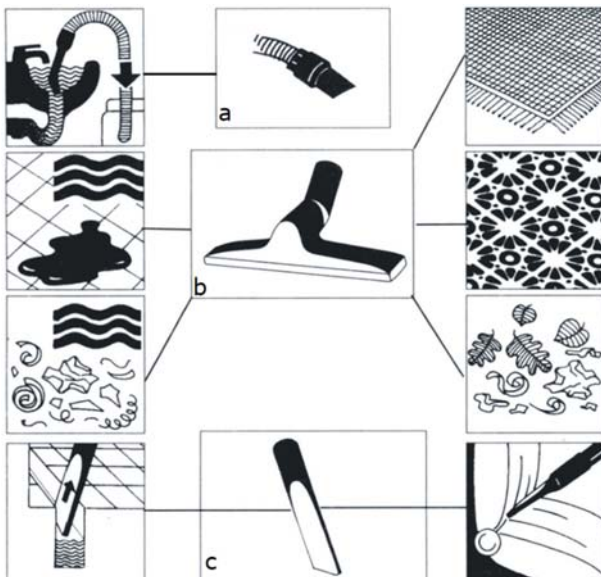
1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine nicht an die Spannungsquelle angeschlossen ist.
2. Öffnen Sie die Verschlussklappen (6).
3. Nehmen Sie den Gerätekopf (3) ab.
4. Stellen Sie den Auffangbehälter auf den Kopf.
5. Stecken Sie die vorderen Rollen mit den Stiften bis zum Anschlag in die vorgesehenen Löcher. Montieren Sie die hinteren Räder (sowie die Schubstange) und drehen Sie den Behälter danach wieder um, so dass er auf den Rollen/Rädern steht.
6. a) Verwenden Sie zum Trockensaugen den Schmutzfangsack.
Der Schmutzfangsack ist nicht für das Nasssaugen geeignet.
b) Zum Nasssaugen ziehen Sie den Schaumstofffilter über den Filterkorb.
7. Setzen Sie den Gerätekopf wieder auf und richten Sie den Kopf so aus, dass der Ein-Aus-Schalter über der Ansaugöffnung sitzt.
8. Schließen Sie die Verschlussklappen.

9. Stecken Sie den Schlauchanschluss in die Ansaugöffnung. Er muss hörbar einrasten. (Um den Schlauch zu lösen, drücken Sie die Taste am Schlauchanschluss.)
10. Stecken Sie die passende Düse auf das vordere Saugrohr.
11. Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder um an der Düse anhaftende Teile zu lösen.
12. Stecken Sie das Saugrohr mit der Halterung in die Parkhilfe am Motorgehäuse.
13. Ist das Saugrohr zu lang, trennen Sie die beiden Teile und stecken Sie das obere Teil des Saugrohres auf die Halterung am unteren Teil des Saugrohres.

7.3.1 Netzkabel

1. Wickeln Sie das Netzkabel zum Betrieb komplett ab.
2. Nach dem Betrieb lassen Sie das Motorgehäuse abkühlen.
3. Anschließend können Sie das Kabel um das Motorgehäuse wickeln und mit der Kabelklemme befestigen.

7.3.2 Düsen



Je nach Aufgabenstellung erzielen Sie mit unterschiedlichen Düsen das jeweils beste Ergebnis.

Verwenden Sie die Fugendüse (c) zum Saugen in Ecken und Schlitzen.

Die Bodendüse (b) ist zur leichteren Führung mit Rollen ausgestattet. Ohne Bürsten eignet sie sich zum Reinigen von trockenen Teppichböden mit hohem Flor bzw. von nassen, glatten Böden. Mit Bürsten eignet sie sich zum Saugen von trockenen, glatten Böden und trockenen Teppichböden mit niedrigem Flor, ebenso wie zum Reinigen (Schrubben) von nassen, glatten Böden und nassen Teppichböden mit niedrigem Flor.

Abgelassen wird das Schmutzwasser über den Ablauf (a) – nur Modell NTS60L.

8 BETRIEB

HINWEIS



Die Maschine verfügt über eine eingebaute, geerdete Steckdose. Dort kann ein Zusatzgerät angeschlossen werden. Die Maschine kann über das angeschlossene Zusatzgerät ein- und ausgeschaltet werden. Staub kann dann direkt dort abgesaugt werden, wo er entsteht (es dürfen nur zugelassene Geräte angeschlossen werden). Die Nennleistung von Geräten, die an die eingebaute Steckdose angeschlossen werden, darf nicht mehr als 2000 Watt betragen!
Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite der Maschine!!

8.1 Vorbereitung

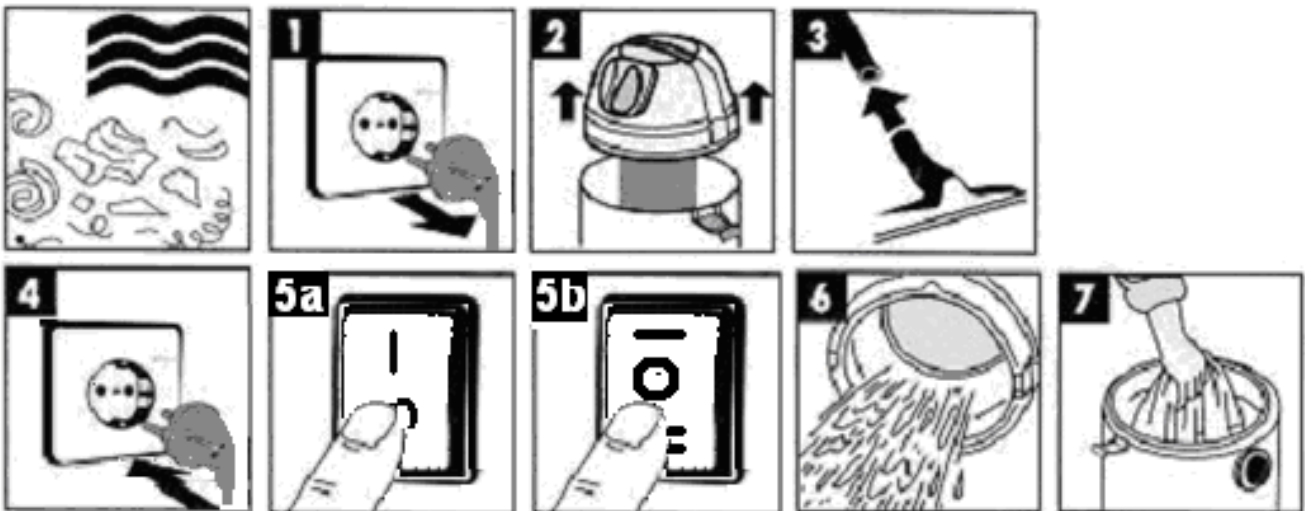
1. Wählen Sie das passende Zubehör.
2. Prüfen Sie, ob die Spannung des Stromnetzes, das Sie benutzen wollen, mit den Angaben auf dem Typenschild kompatibel ist.
3. Wickeln Sie das Kabel komplett ab.

8.2 Nass saugen

VORSICHT



Saugen Sie mit dem Gerät keine schaumbildenden Reinigungsmittel auf. Flüssigkeiten nur dann aufnehmen, wenn Schwimmer und Filter eingesetzt sind. Schalten Sie das Gerät in folgenden Fällen sofort aus: bei Schaumbildung, bei Flüssigkeitsaustritt oder wenn der Behälter das das Gerät umgekippt ist.



- 1) Vergewissern Sie sich, dass die Maschine nicht mit der Spannungsquelle verbunden ist.
- 2) Entfernen Sie den Schmutzfangsack, ziehen Sie den Schaumstofffilter über den Filterkorb, Setzen Sie den Gerätekopf wieder auf und schließen Sie die Verschlusslaken.
- 3) Montieren Sie das Zubehör.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
- 5) a) Stellen Sie den Ein-Aus-Schalter auf Stellung I, um den Motor zu starten.
b) Ein-/Ausschalt-Automatik für Elektrowerkzeuge: Die Maschine verfügt über eine eingebaute, geerdete Steckdose. Dort kann ein externes Zusatzgerät angeschlossen werden. Die Maschine kann über das angeschlossene Zusatzgerät ein- und ausgeschaltet werden. Staub kann dann direkt dort abgesaugt werden, wo er entsteht (es dürfen nur zugelassene Geräte angeschlossen werden). Die maximal zulässige Leistungsaufnahme des angeschlossenen Gerätes ist im Abschnitt „Technische Daten“ angegeben.

Bevor der Schalter in die Stellung II gebracht wird, ist sicherzustellen, dass das an den Gerätestecker angeschlossene Gerät ausgeschaltet ist.

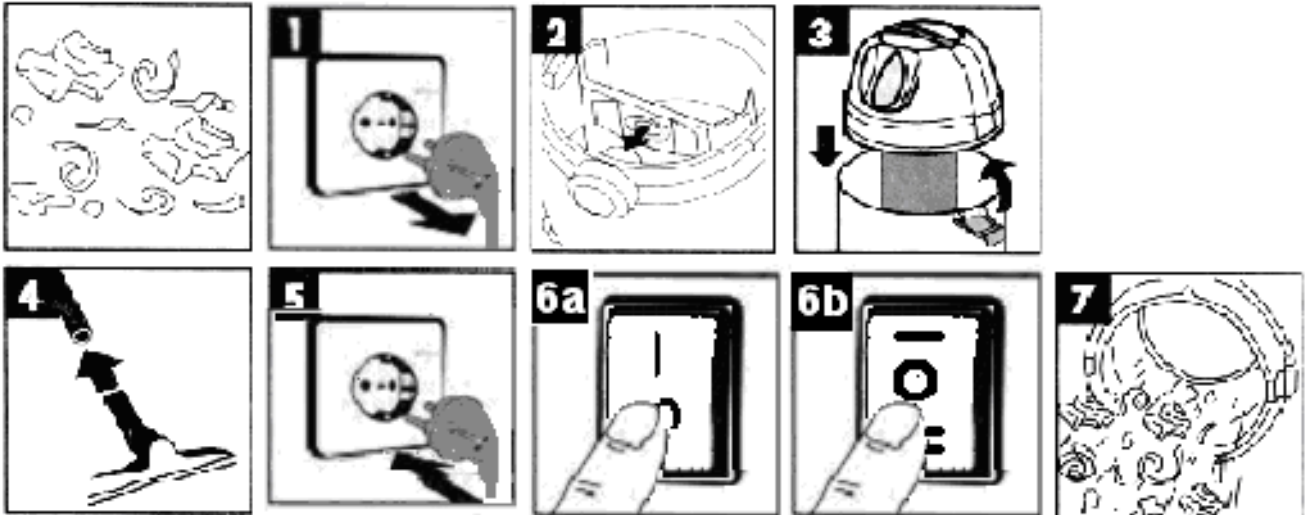
- 6) Vor dem Entleeren des Behälters, Gerät mit dem Ein-Aus-Schalter ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Den Schlauch vom Einlass abziehen. Den Verschluss an der Vorderseite des Gerätekopfes öffnen, dazu den unteren Teil herausziehen.
Gerätekopf vom Behälter abnehmen.
- 7) Behälter nach jedem Nasssaugen entleeren und ihn sowie das Schwimmersystem reinigen. Flüssigkeiten nur dann aufnehmen, wenn Schwimmer und Filter eingesetzt sind. Behälter durch Nach-hinten-Kippen entleeren (NTS30L).
Gerätekopf wieder auf den Behälter setzen und mit Hilfe der Verschlusslappen befestigen.

8.3 Trocken saugen

VORSICHT



Bevor Sie trocken saugen müssen alle Bauteile getrocknet sein.
Saugen Sie mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.



- 1) Vergewissern Sie sich, dass die Maschine nicht mit der Spannungsquelle verbunden ist.
- 2) Schmutzfangsack über den Filterkorb ziehen.
- 3) Setzen Sie dann den Gerätekopf wieder auf und schließen Sie die Verschlusslappen.
- 4) Montieren Sie das Zubehör.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
- 6) a) Stellen Sie den Ein-Aus-Schalter auf Stellung I, um den Motor zu starten.
b) Ein-/Ausschalt-Automatik für Elektrowerkzeuge: Die Maschine verfügt über eine eingebaute, geerdete Steckdose. Dort kann ein externes Zusatzgerät angeschlossen werden. Die Maschine kann über das angeschlossene Zusatzgerät ein- und ausgeschaltet werden. Staub kann dann direkt dort abgesaugt werden, wo er entsteht (es dürfen nur zugelassene Geräte angeschlossen werden). Die maximal zulässige Leistungsaufnahme des angeschlossenen Gerätes ist im Abschnitt „Technische Daten“ angegeben.
Bevor der Schalter in die Stellung II gebracht wird, ist sicherzustellen, dass das an den Gerätestecker angeschlossene Gerät ausgeschaltet ist.
- 7) Vor dem Entleeren des Behälters, Gerät mit dem Ein-Aus-Schalter ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Verschlusslappen öffnen und Gerätekopf abnehmen. Schmutzfangsack entnehmen und ausschütteln. Saugschlauch entfernen, Auffangbehälter entleeren. Schmutzfangsack ggfs. wieder in den Auffangbehälter einsetzen. Schlauchanschluss und Gerätekopf montieren. Verschlusslappen wieder verriegeln.

8.4 Nach der Verwendung des Gerätes

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird und wickeln Sie das Kabel, beim Gerät beginnend, auf. Sie können das Kabel auch um den Gerätekopf oder den Behälter aufwickeln, wenn das Gerät abgekühlt ist.

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

9.1 Reinigung

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker. Tauchen Sie den Gerätekopf zum Reinigen auf keinen Fall in Wasser!

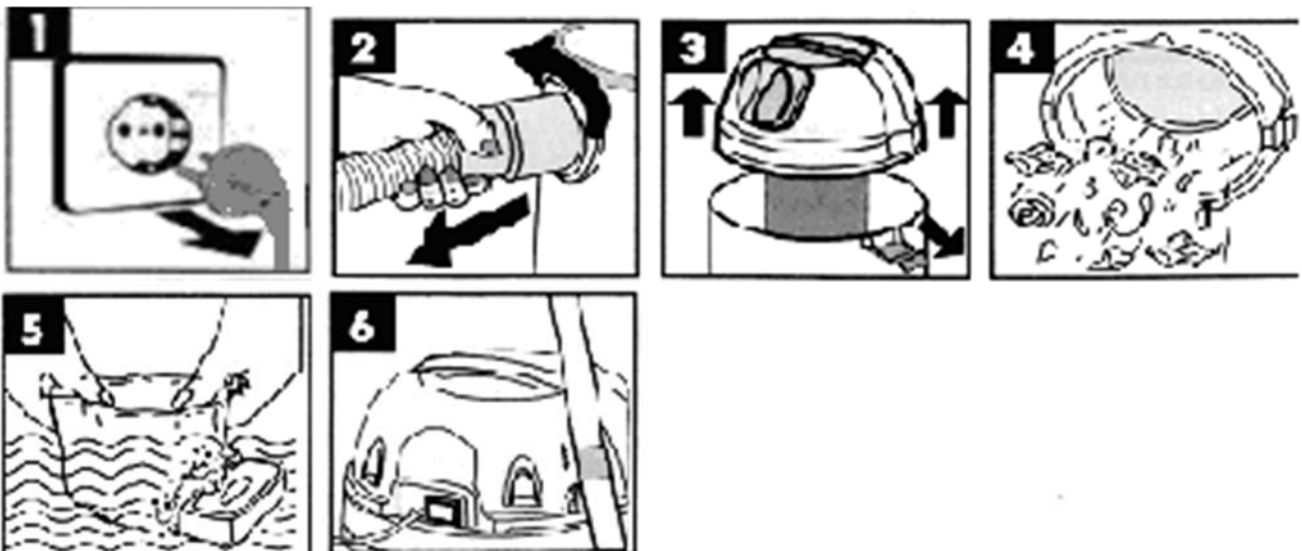
Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine und ihre lange Lebensdauer. Beachten Sie aber, dass falsche Reinigungsmittel die Maschine angreifen können. Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände und benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel. Spülen Sie den Auffangbehälter nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser aus. Verunreinigungen im Behälter können Sie mit einem Schwamm oder einer Nylonbürste entfernen. Das Gehäuse kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch abgewischt werden. Teile nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch abtrocknen. Trockene Oberflächen eventuell mit einem ein wenig Spraypolitur nachbehandeln.

9.1.1 Reinigen von Permanent- und Schaumstofffilter

HINWEIS



Lassen Sie die Filter nur an der Luft trocknen. Die Filter müssen vollständig getrocknet sein, bevor das Gerät wieder benutzt werden kann.



1. Sicherstellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.
2. Saugschlauch abnehmen
3. Gerätekopf öffnen
4. Permanentfilter bzw. Schaumstofffilter entnehmen
5. Filter unter Wasser sorgfältig auswaschen (bei stärkerer Verunreinigung empfiehlt sich eine Handwäsche bis 40°) und vollständig trocknen lassen
6. Filter wieder einsetzen.

9.2 Wartung

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten stets von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen! Insbesondere Schutzleiter, Isolationswiderstand und der Zustand des Anschlusskabels müssen regelmäßig überprüft werden. Bei Beschädigungen muss das Gerät außer Betrieb genommen und von einem autorisierten Servicetechniker vollständig kontrolliert und repariert werden.

9.3 Lagerung

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Bevor Sie die Maschine einlagern reinigen Sie sie wie beschrieben und lassen Sie sie vollständig trocknen. Lagern Sie die Maschine immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten, trockenen, frostsichereren Ort.

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor der Durchführung von Arbeiten zur Fehlerbehebung immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern! Fühlen Sie sich selbst nicht in der Lage, die erforderliche(n) Reparatur(en) ordnungsgemäß durchzuführen oder besitzen sie die vorgeschriebene Fachausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu!

Fehler	mögliche Ursache	Behebung
Gerät ist ohne Funktion	Fehlender Netzanschluss	Netzanschluss überprüfen
	Gerät nicht eingeschaltet	Stellung des Ein-Aus-Schalters überprüfen
Gerät saugt nicht	Auffangbehälter voll	Auffangbehälter entleeren
	Dichtungsring zwischen Motorgehäuse und Auffangbehälter fehlt	Dichtung kontrollieren
	Fremdkörper im Saugschlauch oder in der Düse	Zubehör auf Fremdkörper untersuchen
	Gerät ist umgekippt	Gerät ausschalten, Motorstillstand abwarten, Gerät aufrichten und wieder einschalten
Gerät schaltet sich während des Betriebes aus	Gerät ist mit einer Temperatursicherung ausgestattet, die bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet	Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten abkühlen ehe Sie es erneut in Betrieb nehmen.

11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

These operating instructions contain information and important notes for safe commissioning and handling of wet/dry vacuum cleaners **NTS30L** and **NTS60L**, hereinafter referred to as "machine" for simplification purposes.



The manual is part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if it is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Security!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Subject to technical changes!

Inspect the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when accepted by the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

Holzmann cannot accept any liability for unnoticed transport damage.

Copyright

© 2018

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular the reprint, the translation and the removal of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction shall be the Regional Court of Linz or the court responsible for 4170 Haslach.

Customer Service Address

<p>HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel +43 7289 71562 Dw 0 Fax +43 7289 71562 Dw 4 info@holzmann-maschinen.at</p>

12 SAFETY

This section contains information and important notes on safe commissioning and handling of the machine.



For your own safety, please read these operating instructions carefully before start-up. This will enable you to handle the machine safely and helps prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and danger information!

12.1 Intended Use of the Machine

The machinery is intended exclusively for the following activities:

For absorbing dry, non-flammable substances and non-flammable liquids.

HOLZMANN MASCHINEN accepts no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any damage to property or injury resulting therefrom.

12.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 65 %
Temperature (Operation)	+5° C bis +40° C

12.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine in a potentially explosive environment (machine can generate ignition sparks during operation)
- Operating the machine outside the limits specified in this manual
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.
- Using the machine as a climbing aid
- Using the machine to transport people

The improper use of the machine or disregard of rules and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

12.2 User Requirements

The physical and mental suitability as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without the supervision or instruction by a responsible person.

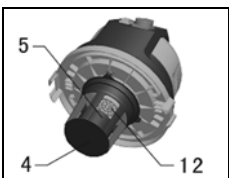
Please note that local laws and regulations may stipulate the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.

12.3 Safety Devices

The machine is equipped with the following safety devices:



Safety float valve (5) in the filter basket (4) below the exhaust air grille (12). The collecting container holds a certain volume of liquid. When the tank is full, the float valve closes the suction opening and the motor runs at increased speed.
In this case, switch off the machine immediately and empty the tank!

12.4 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, in addition to the general rules for safe working, the following points must be observed:

- Before commissioning, check the machine for completeness and function. Only use the machine if the guards and other non-parting guards required for machining have been fitted, are in good operating condition and have been properly maintained.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure a clean working environment and sufficient lighting conditions at the workplace!
- Keep the area around the machine free of obstacles.
- Check the strength of the machine connections before each use.
- Never leave the operational machine unattended. If necessary, stop the machine before leaving.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising during this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and keep children away from the machine in particular.
- Wear suitable protective equipment (safety shoes, ear protectors, etc.).
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Do not work on the machine if it is tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours from paints, solvents or flammable liquids represent a potential hazard.
- Make sure that the ON/OFF switch is in the "OFF" position before connecting the machine to the power source.
- Do not use the machine if it cannot be turned on and off with the ON/OFF switch.
- Only use suitable extension cords.
- Before carrying out any work on the machine, disconnect it from the power supply and secure it against unintentional reconnection.
- Improper repairs can result in considerable hazards for the user. Therefore, always have repairs carried out by authorised specialists.

12.5 Special Safety Instructions for Wet/Dry Vacuum Cleaners

- Make sure that the voltage and frequency of the power supply to which the machine is connected are compatible with the connection data on the nameplate.
- The mains socket must be protected by a fuse (16 A).
- Do not pull on the connecting cable but on the plug to disconnect the device from the mains.
- Do not climb onto the machine or use it as a climbing aid.
- Make sure that the power cord is not damaged by running over, squeezing, pulling or the like.
- Do not use the machine if the connecting cable or other essential parts of the machine are damaged or defective.
- Never use the machine without a dirt bag and foam filter.
- Keep hair, clothing and body parts away from the suction nozzle during operation.
- Never use the machine to vacuum burning matches, glowing ashes or cigarette butts, flammable, corrosive, flammable or explosive substances, vapours and liquids (e.g. fuel oil, petrol, paint thinners, acetone; magnesium and aluminium dusts).
- Switch off the machine and disconnect the mains plug if foam develops or liquid escapes.
- This unit is not designed to extract hazardous dust (see footnote).
- IPX4 splash-proof protection can only be ensured if a splash-proof plug is used with the socket or if the socket cover is closed.

12.6 Hazard Warnings

Despite proper use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety note designed in this way indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends first and foremost on you!**

13 TRANSPORT

CAUTION



Risk of injury and damage. Observe the weight of the unit during transport!

- Close all locks before transporting the machine.
- Hold the machine by the handle (1) and the suction pipe (11) for transport, not by the push bar.
- Do not tip the machine if there is liquid in the dirt container(s).
- Do not use a crane hook to lift the machine.
- When transporting the machine in vehicles, secure it against slipping in accordance with the applicable regulations.

14 ASSEMBLY

14.1 Checking Delivery Content

Check the machine for transport damage or missing or damaged parts immediately upon receipt of delivery or after unpacking.

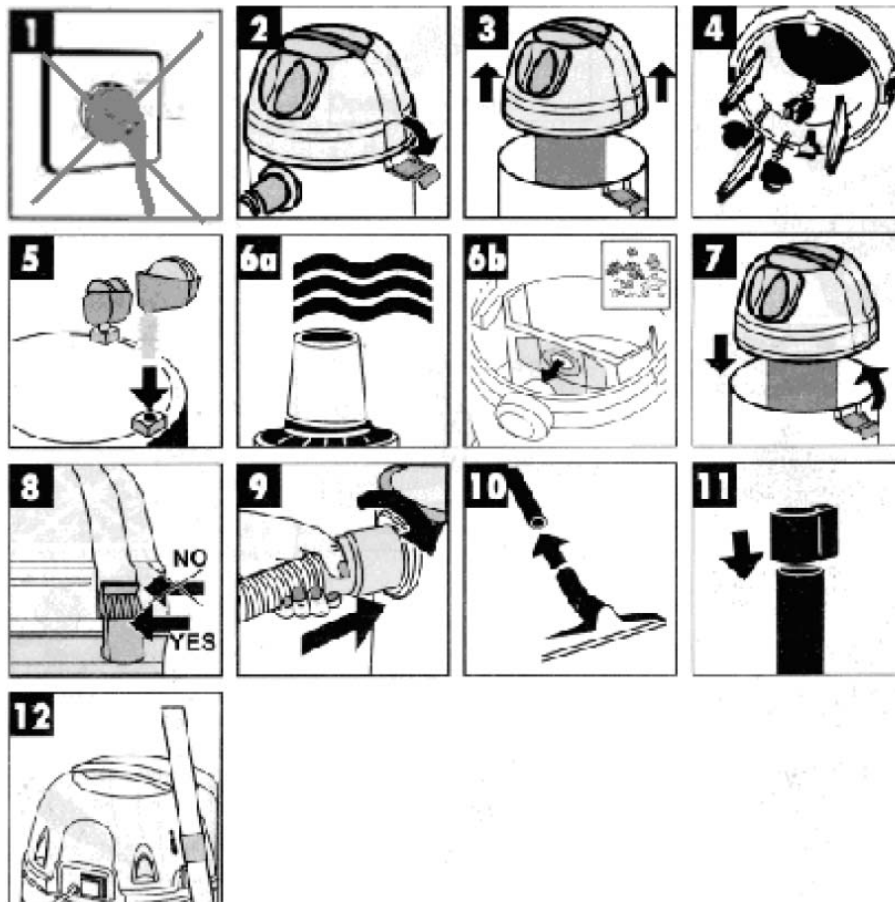
Make sure to note any visible transport damage on the delivery note and immediately report any damage to the machine or missing parts to your retailer or freight forwarder.

14.2 Required Connections on Site

To operate the device, a power connection with the following specifications is required at the place of use:

- Mains voltage: 220 – 240 V, 1-phase
- Frequency: 50/60 Hz

14.3 Assembling Instructions

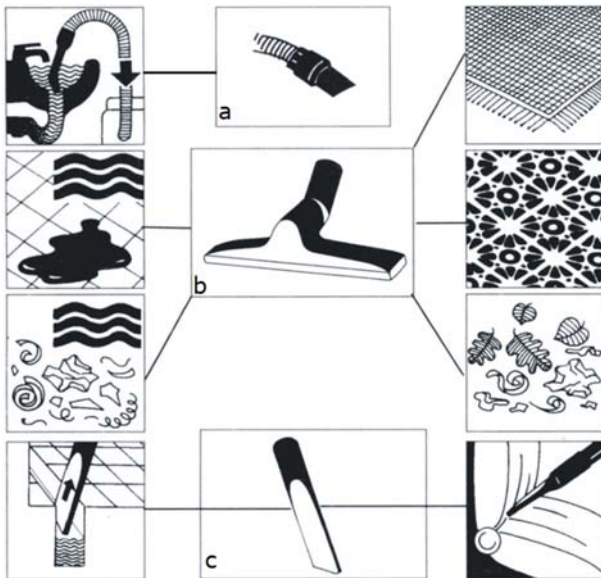


1. Ensure that the machine is not connected to the power source.
2. Open the clasps (6).
3. Remove the top section (3).
4. Turn the collecting tray upside down
5. Insert the front rollers with the pins into the holes provided as far as they will go. Mount the rear wheels (as well as the push rod) and then turn the container over again so that it stands on the castors/wheels.
6. a) Use the dirt collection bag for dry vacuuming.
The dust bag is not suitable for wet vacuuming.
b) For wet vacuuming, pull the foam filter over the filter basket.
7. Put the top section back on and align it so that the ON-OFF switch is located above the suction opening.
8. Close the clasps.
9. Insert the hose connection into the suction opening. It must click into place audibly. (To release the hose, press the button on the hose connection.)
10. Attach the appropriate nozzle.
11. Open the air slide on the hose handle to regulate the air or to release parts adhering to the nozzle.
12. Insert the suction pipe with the bracket into the parking aid on the motor housing. If the suction pipe is too long, separate the two parts of the suction pipe and place the upper part of the suction pipe on the holder on the lower part of the suction pipe.

14.3.1 Power cord

1. Completely unwind the power cord for operation.
2. After operation, allow the motor housing to cool down.
3. You can then wind the cable around the motor housing and fix it with the cable clamp.

14.3.2 Suction Nozzles



Depending on the task, you can achieve the best result with different brushes.

Use the crevice nozzle (c) to vacuum in corners and slots.

The floor nozzle (b) is equipped with rollers for easier guidance. Without brushes, it is suitable for cleaning dry carpets with a high pile or wet, smooth floors. With brushes it is suitable for vacuuming dry, smooth floors and dry carpets with a low pile, as well as for cleaning (scrubbing) wet, smooth floors and wet carpets with a low pile.

The dirty water is drained via the drain (a) - only model NTS60L (a).

15 OPERATION

NOTE



The machine has a built-in, earthed socket. An external auxiliary device can be connected there. The machine can be switched on and off via the connected accessory. Dust can then be extracted directly where it arises (only approved devices may be connected). The rated power of devices connected to the built-in socket must not exceed 2000 watts!

Pay attention to the range of the machine limited by the cable length!

15.1 Preparations

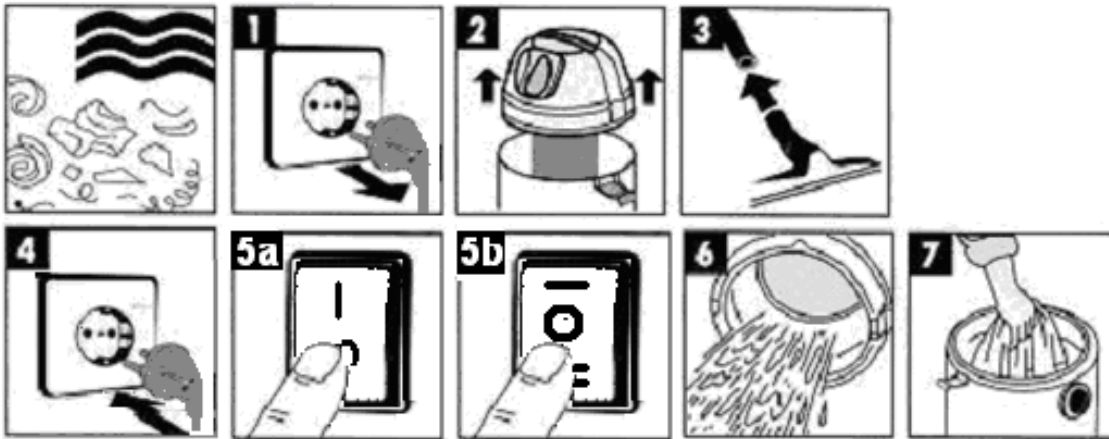
1. Select the appropriate accessories.
2. Check that the voltage of the mains supply you wish to use is compatible with the specifications on the nameplate.
3. Completely unwind the cable.

15.2 Wet Vacuuming

CAUTION



Do not vacuum up any foaming cleaning agents with the device. Only absorb liquids if float and filter are installed. Empty the container by tilting it backwards. Switch off the appliance immediately in the following cases: if foam is formed, if liquid escapes, if the container is full or if the appliance has tipped over.



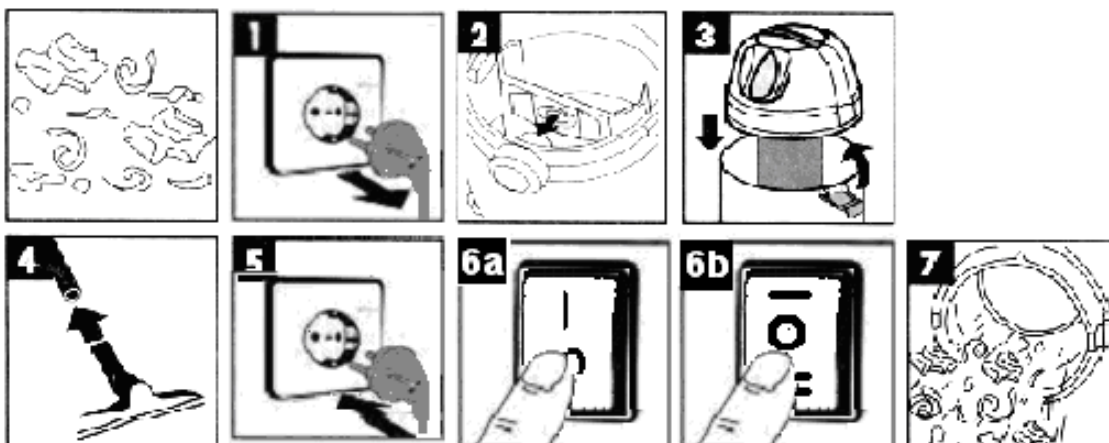
- 1) Make sure that the machine is not connected to the power source.
- 2) Remove dirt bag, pull the foam filter over the filter basket, replace the unit head and close the locking hooks.
- 3) Mount the accessories.
- 4) Plug the mains plug into a correctly installed earthing contact socket.
- 5) a) Set the ON/OFF switch to position I to start the motor.
- 6) b) Automatic ON/OFF switch for power tools: The machine has a built-in, earthed socket. An external accessory can be connected there. The machine can be switched on and off via the connected accessory. Dust can then be extracted directly where it arises (only approved devices may be connected). The maximum permissible power consumption of the connected device is specified in the "Technical data" section.
- 7) Before setting the switch to position II, make sure that the device connected to the device plug is switched off.
- 8) Before emptying the container, switch off the device with the ON/OFF switch and unplug the mains plug from the socket. Disconnect the hose from the inlet. Open the lock on the front of the unit head by pulling out the lower part.
- 9) Remove the unit head from the container.
- 10) Empty the tank after each wet vacuuming and clean it and the float system.
- 11) Only pick up liquids if float and filter are fitted.
- 12) Empty the tank by tilting it backwards.
- 13) Place the unit head back on the container and fasten using the locking hooks.

15.3 Dry Vacuuming

CAUTION



Before dry vacuuming all components must be dried.
Vacuum at a constant speed. Pressing is not necessary.



- 1) Make sure the machine is not connected to the power source.
- 2) Pull the dirt bag over the filter basket.
- 3) Then replace the unit head and close the clasps.
- 4) Mount the accessories.
- 5) Plug the mains plug into a properly installed earthing contact socket.
- 6) a) Set the ON/OFF switch to position I to start the motor.
b) Automatic ON/OFF switch for power tools: The machine has a built-in, earthed socket. An external accessory can be connected there. The machine can be switched on and off via the connected accessory. Dust can then be extracted directly where it arises (only approved devices may be connected). The maximum permissible power consumption of the connected device is specified in the "Technical data" section.
- 7) Before setting the switch to position II, make sure that the device connected to the device plug is switched off.
- 8) Before emptying the container, switch off the device with the ON/OFF switch and unplug the mains plug from the socket. Open the clasps and remove the unit head. Remove the dirt collection bag and shake it out. Remove the suction hose and empty the collecting container. If necessary, reinsert the dirt-collection bag into the collecting container. Mount the hose connection and device head. Lock the clasps again.

15.4 After Usage

Always unplug the appliance when it is not in use and wind up the cable starting at the appliance. You can also wind the cable around the unit head or container when the unit has cooled down.

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

16.1 Cleaning

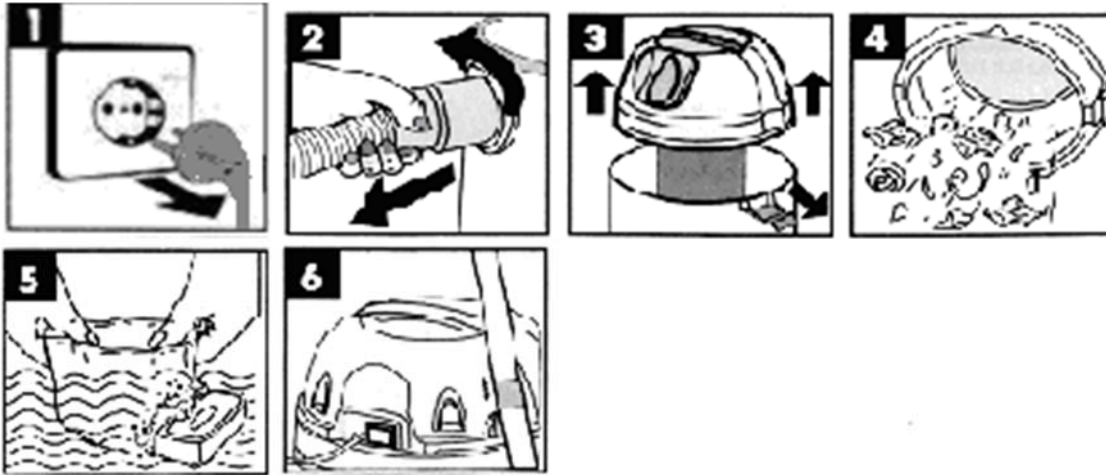
WARNING



Danger due to electrical voltage! Always disconnect the mains plug before cleaning. Never immerse the unit head in water to clean it!

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine und ihre lange Lebensdauer. Beachten Sie aber, dass falsche Reinigungsmittel die Maschine angreifen können. Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände und benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel. Spülen Sie den Auffangbehälter nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser aus. Verunreinigungen im Behälter können Sie mit einem Schwamm oder einer Nylonbürste entfernen. Das Gehäuse kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch abgewischt werden. Teile nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch abtrocknen. Trockene Oberflächen an der Geräte-Außenseite eventuell mit ein wenig Spraypolitur nachbehandeln.

16.1.1 Cleaning Permanent and Foam Filter



NOTE



Allow the filters to air dry only. The filters must be completely dry before the unit can be used again.

1. Make sure that the device is disconnected from the mains.
2. Remove the suction hose.
3. Open the device head.
4. Remove permanent/foam filter.
5. Rinse filter carefully under water (in case of heavier soiling hand wash up to 40° is recommended) and allow to dry completely.
6. Insert filter and mount device head again.

16.2 Maintenance

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against unintentional restart!

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately! In particular, the protective conductor, insulation resistance and condition of the connecting cable must be checked regularly. In case of damage, the device must be taken out of operation and completely checked and repaired by an authorized service technician.

16.3 Storage

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked machine / parts under the intended ambient conditions!

Before storing the machine, clean it as described and allow it to dry completely. Always store the machine out of the reach of children in a well-ventilated, dry, frost-resistant place.

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine with the power supply up can lead to serious injuries or even death. Always disconnect the machine from the power supply and secure it against unintentional reconnection before carrying out any troubleshooting work! If you are not able to carry out the necessary repair(s) work yourself or if you do not have the required specialist training, always consult a electrically qualified person to solve the problem.

Fault	Possible Cause	Remedy
Device has no function	Missing mains connection	Check mains connection
	Device not switched on	Check the position of the ON/OFF switch.
Device does not suck	Collecting container full	Empty collecting container
	Sealing ring between motor housing and collecting tank missing	Check seal
	Foreign bodies in the suction hose or in the nozzle	Check accessories for foreign objects
	Device has tipped over	Switch off device, wait for motor to stop, straighten the device up and switch it on again.
Device switches off during operation	The device is equipped with a temperature fuse that automatically switches off the device in the event of overheating.	Allow the unit to cool down for approx. 15 minutes before putting it back into operation.

18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

18.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

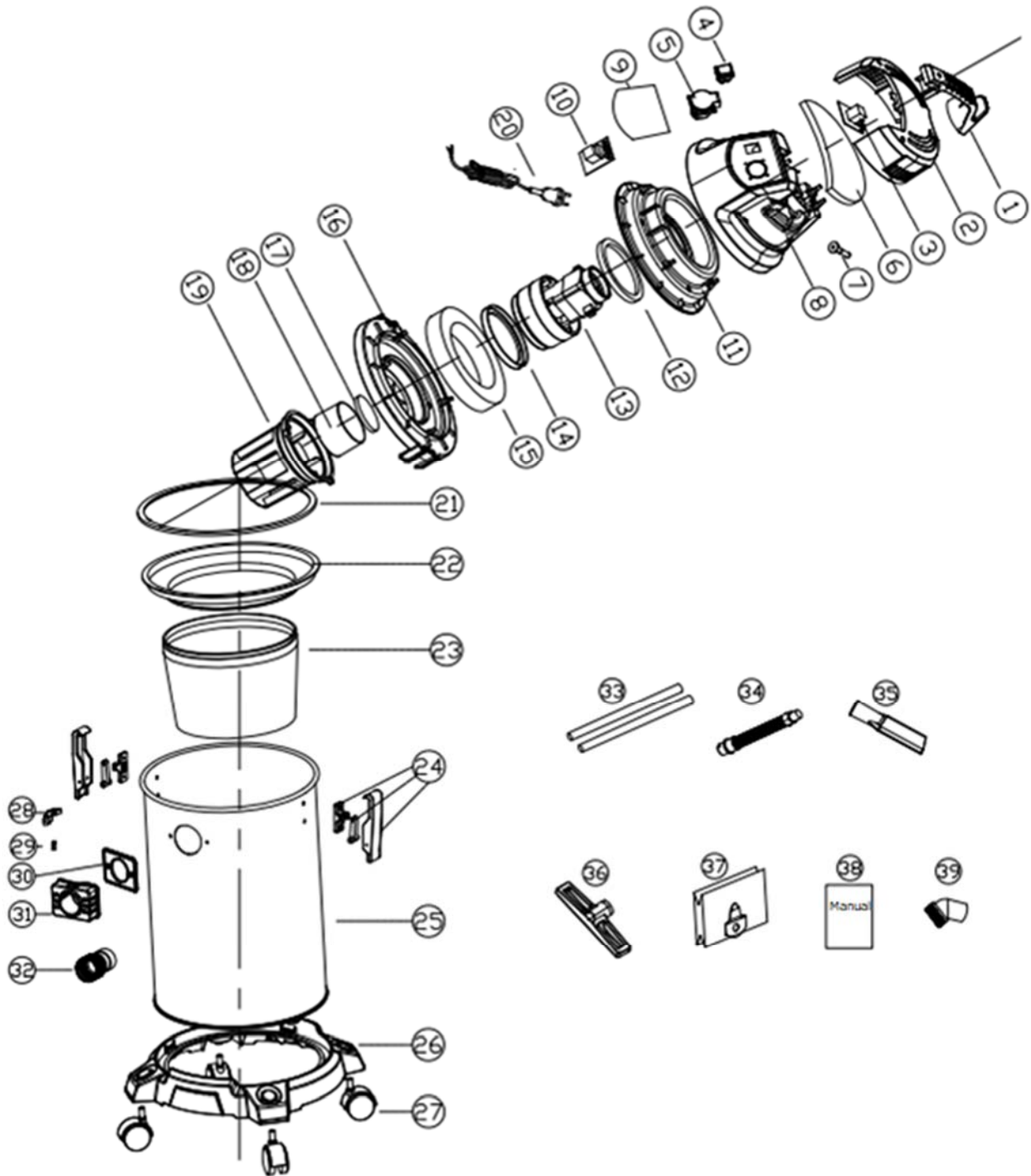
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service form you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

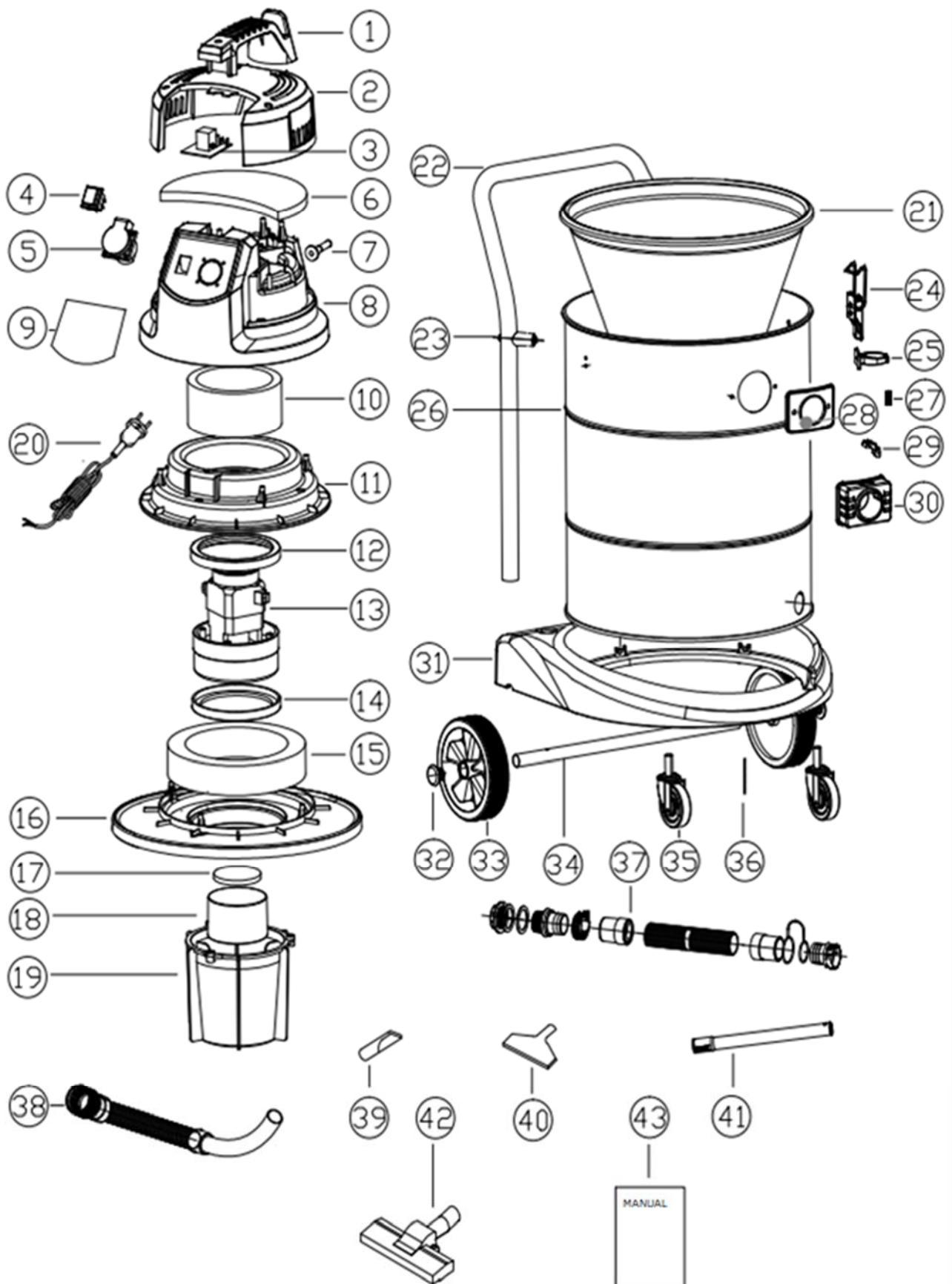
18.2 Explosionszeichnung / Exploded View NTS30L



18.3 Ersatzteilliste / Spare Parts List NTS30L

N°	part name	pcs.
1	Handbar	1
2	Top cover	1
3	PCB	1
4	Switch	1
5	Socket	1
6	Top cover noise reduce	1
7	Cabel protector	1
8	Middle cover	1
9	Name plate	1
10	Motor noise reduce sponge	1
11	Motor cover	1
12	Upper sealing for motor	1
13	Motor	1
14	Sealing for motor	1
15	Motor noise reduce sponge	2
16	Round cover	1
17	Botton basket sponge	1
18	Safety valve	1
19	Botton basket	1
20	Cable	1
21	Cotton filter Seal ring	1
22	Cotton filter fixed ring	1
23	Cotton filter	1
24	Clamps assembly	1
25	Dust bucket	2
26	Base	2
27	Front wheels	2
28	Air inlet button	1
29	Spring button	1
30	Sealing for air inlet	1
31	Air inlet	1
32	Air inlet pipe	1
33	Metal tube	1
34	Hose	2
35	Φ40 Big nozzle	1
36	Floor brush	2
37	Paper bag	2
38	Manual	1
39	Φ40 Big circle brush	1

18.4 Explosionszeichnung / Exploded View NTS60L



18.5 Ersatzteilliste / Spare Parts List NTS60L

N°	part name	pcs.
1	handbar	1
2	top cover	1
3	PCB	1
4	switch	1
5	socket	1
6	top cover noise reduce sponge	1
7	cabel protector	1
8	middle cover	1
9	name plate	1
10	motor noise reduce sponge	1
11	motor cover	1
12	upper sealing for motor	1
13	motor	1
14	sealing for motor	1
15	motor noise reduce sponge	2
16	round cover	1
17	botton basket sponge	1
18	safety valve	1
19	botton basket	1
20	Cablel	1
21	cotton filter	1
22	push rod	1
23	connector for push rod	2
24	clamps	2
25	Water out sets	1
26	Dust tub	1
27	Button spring	1
28	sealing for air inlet	1
29	button for air inlet	1
30	Air inlet	1
31	big base	1
32	rear wheel cover	2
33	rear wheel	2
34	rear wheel rod	1
35	front wheels	2
36	static chain	1
37	water out sets	1
38	hose	1
39	small nozzle	1
40	sofa brush	1
41	tube	1
42	brush	1
43	manual	1

21 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

HOLZMANN gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourenbearbeitung durch HOLZMANN nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der Fa. HOLZMANN.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der Fa. HOLZMANN erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Holzmann haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Holzmann besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

oder Nutzen sie das Online Reklamations.- bzw. Ersatzteilbestellformular zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage: www.holzmann-maschinen.at unter der Kategorie Service/News

22 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage www.holzmann-maschinen.at under the category service/news.

23 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden

We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name:

Produkt / Product:

Kaufdatum / Purchase date:

Erworben von / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
 Fax: +43 7289 71562 4
 info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
* Straße, Hausnummer / street, house number _____
* PLZ, Ort / ZIP code, place _____
* Staat / country _____
* (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
* E-Mail _____
Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!